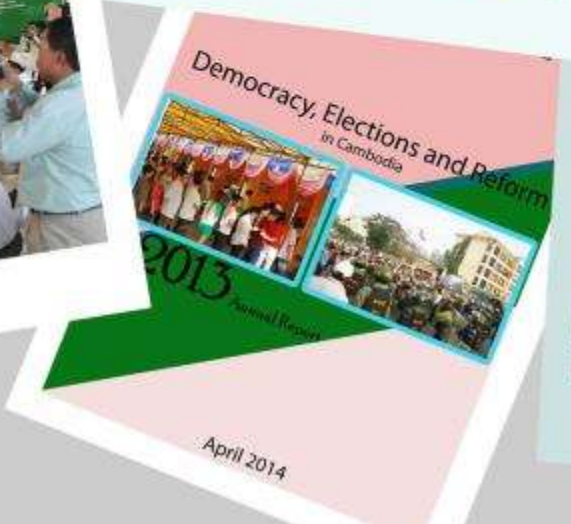




សៀវភៅរូបភាពអង្គប្រឹក្សា PHOTO ALBUM ២០១៤



មាតិកា (Content)

- ១. ការតស៊ូមតិ និងការសិក្សាច្បាប់ ១
 - 1. Advocacy and Legal Study (ALS)
 - ១.១. សិក្ខាសាលា និងសន្និសីទសារព័ត៌មាន ៣
 - 1.1. Seminars and Press Conferences (SPC)
 - ១.២. របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ស្តីពីប្រជាធិបតេយ្យ ការបោះឆ្នោត និងការកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោតនៅកម្ពុជា..... ៥
 - 1.2. Annual report on Cambodian Democracy, Elections and Reforms
 - ១.៣. សម្ព័ន្ធកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោតនៅកម្ពុជា..... ៦
 - 1.3. Election Reform Alliance in Cambodia (ERA)
 - ២. យុទ្ធនាការ និងការផ្សព្វផ្សាយ ៧
 - 2. Media and Campaign
 - ២.១. ព្រឹត្តិបត្រ «អ្នកឃ្លាំមើល» ៨
 - 2.1. Neak Kloam Meul Bulletin
 - ២.២. ការផ្សាយវីឌីយ៉ូ «សំលេងសង្គមស៊ីវិល» និងវេបសាយ ៩
 - 2.2. Radio Broadcasting “Civil Society Voice” and Website
 - ២.៣. ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គម (វេបសាយ អ៊ីម៉ែល និងសារទូរស័ព្ទ) . ១០
 - 2.3. Social Media (Website, Email and SMS mobile phone)
 - ៣. ផ្នែកបណ្តាញ..... ១១
 - 3. Network Unit (NEU)

- ៣.១. ការបណ្តុះបណ្តាលបណ្តាញខេត្ត..... ១៣
 - 3.1. Training for provincial network
 - ៣.២. សកម្មភាពបណ្តាញជាមួយយុវជន ១៤
 - 3.2. Network Actions with youth
 - ៤. ផ្នែកអង្កេត ១៥
 - 4. Monitoring Unit (MoU)
 - ៤.១. ការឃ្លាំមើលរដ្ឋាភិបាល ១៧
 - 4.1. Government Watch
 - ៤.២. ការឃ្លាំមើលសភា..... ១៨
 - 4.2. Parliament Watch
 - ៤.៣. វេទិកាសួរសមាជិកសភា ១៩
 - 4.3. “Ask Your MPs” Platform
 - ៥. ផ្នែកអប់រំ និងយេនឌ័រ..... ២០
 - 5. Education and Gender Unit (EGU)
 - ៥.១. កម្មវិធីវីឌីយ៉ូ «ស្ត្រីអាចធ្វើបាន» ២១
 - 5.1. Radio Call-in Show on Women Can Do It (RCS)
 - ៥.២. ការបណ្តុះបណ្តាល និងសកម្មភាពមូលដ្ឋាន ២២
 - 5.2. Training and Local Action
 - ៦. ការបោះឆ្នោត..... ២៣
 - 6. Elections (COT)

១. ការតស៊ូមតិ និងការសិក្សាច្បាប់ 1. Advocacy and Legal Study (ALS)

ប្រអប់១៖ លទ្ធផល (Box1: Result)

ពង្រាងច្បាប់ ស្តីពីការប្រព្រឹត្តិ និងការរៀបចំគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត ត្រូវបានបញ្ចប់រួចរាល់ និងបានចែករំលែកតាមរយៈបណ្តាញសង្គម និងប្លុក របស់ERA។

The draft law on the functioning and organization of National Election Committee was completed and shared via ERA’s social network and blog.

វីដេអូខ្លីចំនួន៩ ស្តីពីការកំណែទម្រង់បោះឆ្នោត ត្រូវបានផលិតឡើងដោយសម្ព័ន្ធកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោត ដោយសហការជាមួយផ្នែកផ្សព្វផ្សាយរបស់ខុមហ្វ្រែល ដើម្បីលើកកម្ពស់ការយល់ដឹងជាសាធារណៈអំពីដំណើរការកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោត។ ខុមហ្វ្រែលបានចែកចាយវីដេអូទាំងនេះទៅសាធារណជន តាមរយៈវីឡូ វ៉េបសាយ យូធូប និង ហ្វេសប៊ុក ហើយក៏ចែកចាយវីដេអូទាំងនេះទៅលេខាខេត្ត ក្រុង ដើម្បីចែករំលែកនៅក្នុងមណ្ឌលរបស់ពួកគេ។

9 video clips on electoral reform were produced by The Electoral Reform Alliance (ERA) in cooperation with COMFREL’s media unit to raise public awareness of the process of electoral reform. COMFREL disseminated these videos to the public, by radio, website, YouTube and Facebook and forwarded those to provincial secretaries to disseminate within their constituencies.

មានការប្រជុំចំនួន៦៧ លើក សិក្ខាសាលាថ្នាក់ជាតិមួយលើក ការពិភាក្សាតុមូលពីរលើក និងសន្និសីទមួយលើក ត្រូវបានរៀបចំដោយខុមហ្វ្រែល សហការ
ជាមួយសមាជិកERA (Election Reform Alliance)។

There were 67 meetings of ERA members, a national workshop, two round-table discussions and one press conference organized by COMFREL in cooperation with ERA members.

របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ ការបោះឆ្នោត និងកំណែទម្រង់នៅកម្ពុជា ត្រូវបានផលិតឡើង និងបានចែកចំលងចំនួន៣០០ច្បាប់ ដើម្បី
ចែកចាយទៅអ្នកពាក់ព័ន្ធរួមមាន៖ អង្គការដៃគូ គណបក្សនយោបាយ ស្ថានទូត និងម្ចាស់ជំនួយ។ លើសពីនេះទៅទៀត របាយការណ៍ការនេះក៏ត្រូវបានចែក
ចាយទៅសាធារណជន តាមរយៈការផ្សព្វផ្សាយនៅលើគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែល និងសម្លេងម្ចាស់ឆ្នោត។

The 2013 annual report on *Democracy, elections and reform in Cambodia* was produced and 300 copies were printed to share with stakeholders, including NGOs partners, political parties, embassies and donors. More importantly, this was disseminated to the public via posting on the COMFREL's website and CVV.

១.១. សិក្ខាសាលា និងសន្តិសីទ (1.1. Seminars and Press Conferences)

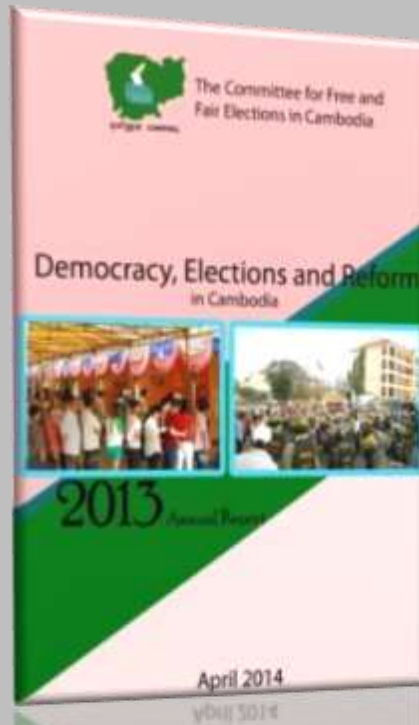


ខុមហ្វ្រែល សហការជាមួយសម្ព័ន្ធកំណែទំរង់ការបោះឆ្នោត បានរៀបចំសិក្ខាសាលា ថ្នាក់ជាតិមួយ ស្តីពីសេចក្តីស្នើរសោធនកម្ម ក្របខ័ណ្ឌច្បាប់ ទាក់ទងស្ថាប័នគ្រប់គ្រង ការបោះឆ្នោត យន្តការដោះស្រាយវិវាទបោះ ឆ្នោត ការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត និងបញ្ជីបោះ ឆ្នោត និងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ ក្នុងអំឡុងពេល បោះឆ្នោត ដែលចូលរួមជាអធិបតីភាព របស់ អ្នករាយការណ៍ពិសេសអង្គការសហ ប្រជាជាតិ សូរិយា ស៊ូបេឌី។

COMFREL in cooperation with Election Reform Alliance, hosted a national workshop on June 24th, 2014 at Himavary hotel on the proposed amendments to the legal framework related to election management body (EMB), voter registration, electoral dispute resolution mechanism (EDR), and media oversight body during the election period, presided over by a UN envoy, Professor Surya P. Subedi.

១.២. របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ស្តីពីប្រជាធិបតេយ្យ ការបោះឆ្នោត និងកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោតនៅកម្ពុជា

1.2. Annual report on Cambodian Democracy, Elections and Reforms



ខុមហ្វ្រែលបានផលិតរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ ការបោះឆ្នោត ការកំណែទម្រង់នៅកម្ពុជា មានកំរស់៤៩ទំព័រ ដែលបានចេញនៅខែមេសា ឆ្នាំ២០១៤ និងបានដាក់ចូលក្នុងគេហទំព័រ និង ហ្វេសប៊ុករបស់ខ្លួន។ របាយការណ៍នេះ បានដាក់បញ្ចូលចំណុចរួមមាន៖ អភិបាលកិច្ចបែបប្រជាធិបតេយ្យ ការបោះឆ្នោតបែបប្រជាធិបតេយ្យ និងការចូលរួមបែបប្រជាធិបតេយ្យ។

COMFREL produced a 49-page report_2013 Annual Report, Democracy, Election and Reform in Cambodia, issued in April 2014 and posted on its website and Facebook. This paper covered democratic governance, democratic elections and democratic participation.

១.៣. សម្ព័ន្ធកំណែងរៀបចំការបោះឆ្នោតនៅកម្ពុជា
1.3. Election Reform Alliance in Cambodia (ERA)



សន្និសីទនៃវិសោធនកម្មរដ្ឋសភានៅ
ថ្ងៃទី៤ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៤
Press Conference of NA Amendment
on 04 August

កិច្ចពិភាក្សាតុមូលស្តីពីការ
 កំណត់អាណត្តិនាយករដ្ឋ
 មន្ត្រីនៅថ្ងៃទី១៨ ខែសីហា
 ឆ្នាំ២០១៤។

A round-table discussion
 on Limitation of Prime
 Minister's term on August
 19 2014



កិច្ចពិភាក្សាតុមូល ស្តីពី គ
 ណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការ
 បោះឆ្នោតកាលពីថ្ងៃទី០១ ខែ
 សីហា ឆ្នាំ២០១៤។

A round-table discussion
 on National Election
 Committee on 1st August
 2014



២. យុទ្ធសាស្ត្រ និងការផ្សព្វផ្សាយ 2. Media and Campaign

ប្រអប់២៖ លទ្ធផល(Box2: Result)

ប្រជាពលរដ្ឋ ត្រូវបានផ្តល់ឱកាសក្នុងការបញ្ចេញមតិ ក្តីកង្វល់ និងក្តីសង្ឃឹមក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាពីគណបក្សដែលពាក់ព័ន្ធ តាមរយៈកម្មវិធីវិទ្យុសម្លេងសង្គមស៊ីវិល។ អំឡុងពេលនៃការផ្សព្វផ្សាយ មានអ្នកហៅចូលក្នុងវិទ្យុចំនួន១៣៥៧នាក់ (ក្នុងនោះមាន២២១ជាស្ត្រី) និងភ្ញៀវចូលរួមជាភិក្ខុយសចំនួន៣២៩នាក់ (ក្នុងនោះមាន៩៦ជាស្ត្រី) ។ ចំនួននៃការផ្សាយផ្ទាល់ និងការផ្សាយសារឡើងវិញ អំឡុងពេលអនុវត្តគម្រោងមាន៣៦២ដង (ក្នុងនោះមាន២០៤ជាការផ្សាយផ្ទាល់ និង១៥៨ ជាការផ្សាយឡើងវិញ)។

People are given the opportunity to air their views, concerns and hopes for solutions from involved parties through the *Voice of Civil Society* radio program. Over the broadcast period there were 1,357 (221 female) radio callers and 329 (96 female) guest speakers. The total number of live aired and pre-recorded radio programmes during this period was 362 (204 live and 158 rebroadcast).

សំរាប់រយៈពេលពីខែតុលា ទៅដល់ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៤ អ្នកទស្សនាគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែល (www.comfrel.org) មានចំនួន៧៧២៧។ ជាមួយគ្នានោះដែរ អ្នកដែលបានបើកមើលគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែលមានចំនួន៣៤៤២១ ចំណែកអ្នកទស្សនាគេហទំព័រសម្លេងម្ចាស់របស់ខុមហ្វ្រែលមានចំនួន១៩៨៣២។ ជាមួយគ្នានោះដែរ អ្នកដែលបានបើកមើលគេហទំព័រសម្លេងម្ចាស់របស់ខុមហ្វ្រែលមានចំនួន៦១៤០៦ ក្នុងពេលតំណាលគ្នា ហ្វេសប៊ុករបស់ខុមហ្វ្រែលបានទទួលអ្នកគាំទ្រចំនួន៨៥៦៦នាក់ និងហ្វេសប៊ុករបស់សម្លេងសង្គមស៊ីវិលមានចំនួន៨៥៤នាក់។

For the period from October 2013 to September 2014, 7,727 visitors viewed COMFREL’s website: www.comfrel.org with total pages viewed of 34,421 and 19,832 visitors viewed COMFREL’s Election Campaign Website named “Cambodian Voter Voice” with total pages viewed of 61,406 views. Meanwhile COMFREL’s Facebook could reach 8,566 fans liked in our page and CVV also received 854 likes.

រូបគំនូរត្រកូចំនួន៨ ព្រឹត្តិបត្រអ្នកឃ្នាំមើលរបស់ខុមហ្វ្រែលចំនួន៣ ដែលមានលេខ៥០ ៥១ និង៥២ និងសេចក្តីថ្លែងការណ៍ចំនួន៩៩ ត្រូវបានផលិតដោយផ្នែកផ្សព្វផ្សាយ និងបានផ្សព្វផ្សាយក្នុងគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែល និងសម្លេងម្ចាស់ឆ្នោត។

Eight satirical cartoons, three volumes of the COMFREL Neak Kloam Meul Bulletin, volume 50, 51 and 52 and 99 press releases were produced by the Media Unit and posted in COMFREL’s website and CVV.

២.១. ព្រឹត្តិបត្រ «អ្នកឃ្នាំមើល»

2.1. Neak Kloam Meul Bulletin



ព្រឹត្តិបត្រអ្នកឃ្នាំមើលរបស់ខុមហ្វ្រែលចំនួន៣ ដែលមាន លេខ៥០ ៥១ និង៥២ Three volumes of the COMFREL Neak Kloam Meul Bulletin, volume 50, 51 and 52

២.២. ការផ្សាយវិទ្យុ «សម្លេងសង្គមស៊ីវិល» និងគេហសាយ

2.2. Radio Broadcasting “Civil Society Voice” and Website



កម្មវិធីសំលេងសង្គមស៊ីវិលដែលផ្សាយជារៀងរាល់ថ្ងៃចាប់ពីម៉ោង៧និង៣០នាទី ដល់ម៉ោង៨ និង៣០នាទីក្នុងវិទ្យុ១០៥ FMz។

The Voice of Civil Society radio program broadcasts every day at 7:30-8:30 in 105 FMz radio.

២.៣. ប្រព័ន្ធខ្សែទូរស័ព្ទសង្គម (គេហទំព័រ អ៊ីមែល និងសារឆ្លុះសំព្រា)

2.3. Social Media (Website, Email and SMS mobile phone)

State control over the media

Voter list and registration



The impartiality of the Cambodia Constitutional Council



៣. ផ្នែកបណ្តាញ 3. Network Unit (NEU)

ប្រអប់៣៖ លទ្ធផល (Box3: Result)

សិក្ខាសាលាពីរថ្ងៃ ត្រូវបានរៀបចំឡើងនៅក្នុងការិយាល័យខុមហ្វ្រែល ដែលមានលេខាធិការ ក្រុងចូលរួមចំនួន២០នាក់ (ក្នុងនោះមាន៩ជាស្ត្រី) លើប្រធានបទ៖ អំពើពុករលួយនយោបាយ ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គម ការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត វេទិកាយុវជន ការអង្កេតសភា ការអង្កេតសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាឃុំជាស្ត្រី និងសមាជិកសភា វេទិកាស្ត្រីអ្នកតំណាង ការសិក្សាអំពីអភិបាលកិច្ចល្អ និងប្រជាធិបតេយ្យ និងសម្ព័ន្ធកំណែទំរង់ការបោះឆ្នោតនៅកម្ពុជា។ គោលបំណងនៃសិក្ខាសាលានេះ គឺដើម្បីកសាងសមត្ថភាពដល់លេខាធិការ ក្រុងក្នុងការអង្កេតបញ្ហាអំពើពុករលួយ ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គម និងការចូលរួមរបស់ស្ត្រីក្នុងក្រុមប្រឹក្សាឃុំសង្កាត់។

A two-day training with 20 provincial secretaries (9 females) was conducted at Comfrel’s head office on the topic of Political Corruption, Social Media, Voter Registration, Youth Platform, Parliamentary Watch, Observation of Women commune councillors and MPs, “ Ask Your MPs” platform, Survey on Good Governance and Democracy and Election Reform Alliance (ERA). The main goal of this workshop was to build more capacity provincial secretaries to observe the corruption, social media and women’s participation in commune councillors.

កិច្ចពិភាក្សាតុល្យចំនួន៩៦ ត្រូវបានរៀបចំឡើង ស្តីពីការកំណែទំរង់ការបោះឆ្នោត ដែលមានអ្នកចូលរួមចំនួន ១៧៨៤នាក់ (ក្នុងនោះមាន ៧៤២នាក់ជាស្ត្រី)ក្នុងខែចំនួន ២២។

96 roundtable discussions were held on electoral reform with 1784 participants (742 female) in 22 provinces.

សិក្ខាសាលាឆ្លុះបញ្ចាំង ស្តីពីការអង្កេតការនៃការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រ២០១៣៖ សិក្ខាសាលាឆ្លុះបញ្ចាំងចំនួន២ថ្ងៃ ស្តីពីការអនុវត្តន៍ផែនការសកម្មភាព និងលទ្ធផលលើការអង្កេតការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រ២០១៣ ដែលមានអ្នកចូលរួមចំនួន៣៣នាក់ រួមមាន៖ គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ៤រូប លេខាធិការ២រូប (ក្នុងនោះមាន១២នាក់ជាស្ត្រី) និងសមាជិកបុគ្គលិកស្នាក់ការកណ្តាលចំនួន៦រូប។

Reflection workshop on observation of the 2013 National Assembly election: A two-day reflection workshop on implementation of organizational action plan and result on 2013 National Assembly election observation was held with 33 participants, including 4 executive commission members, 23 (12 female) provincial secretaries and 6 central staff members.

ការប្រជុំប្រចាំឆ្នាំ៖ ការប្រជុំប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវបានរៀបចំឡើងនៅស្នាក់ការកណ្តាលរបស់ខុមហ្វ្រែល ដោយមានការចូលរួមពីបុគ្គលិកស្នាក់ការកណ្តាលនិងគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ដើម្បីពិភាក្សា និងឆ្លុះបញ្ចាំងអ្វីដែលខុមហ្វ្រែលធ្វើបានសំរេច ការប្រឈម និងការរៀនសូត្រក្នុងការអនុវត្តន៍គម្រោងចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០១២ ដល់ថ្ងៃទី៣០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៣។

Annual organizational review meeting: An annual review meeting was held with its central staff, including the Executive Commission, at the head office to discuss and reflect what COMFREL as a whole had achieved, challenged and learnt for one year project implementation starting from October 01, 2012 to September 30, 2013.

កិច្ចប្រជុំឆ្លុះបញ្ចាំងប្រចាំឆ្នាំជាមួយលេខាខេត្ត៖ កិច្ចប្រជុំឆ្លុះបញ្ចាំងជាមួយបុគ្គលិក ត្រូវបានរៀបចំឡើងនៅសណ្ឋាគារ «ឡេឡាក់» ដោយមានការចូលរួមពីបុគ្គលិកស្នាក់ការកណ្តាល គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ អ្នកស្ម័គ្រចិត្ត និងលេខាខេត្តសរុបចំនួន៤៧រូប (ក្នុងនោះមាន២១នាក់ជាស្ត្រី)។ គោលបំណងនៃការប្រជុំ គឺដើម្បីកំណត់ចំណុចខ្លាំង និងចំណុចខ្សោយរបស់ខ្លួនសំរាប់ការអភិវឌ្ឍន៍ប្រកបដោយចីរភាព ការធ្វើផែនការយុទ្ធសាស្ត្រសំរាប់ឆ្នាំ២០១៤ និងឱនភាពនៃថវិកាជំនួយក្នុងការទ្រទ្រង់កម្មវិធីរបស់ខ្លួន ក្នុងរយៈពេលឆ្នាំ២០១៤។

The annual reflection meeting with provincial secretaries: A staff reflection meeting was held with its central staff, Executive commission, volunteers and provincial secretaries for 47 participants (female 21) in Lei Lak Hotel, Phnom Penh. The meeting aimed to find out the strength and weakness of organization for sustainable development, organizational strategic plan for 2014 and a shortfall of funds to run its programs for the 2014 fiscal year.

៣.១. ការបណ្តុះបណ្តាលបណ្តាញខេត្ត
3.1. Training for Provincial Network



សកម្មភាពបណ្តុះបណ្តាលបណ្តាញខេត្ត Activity of training for provincial network

៣.២. សកម្មភាពបណ្តាញជាមួយយុវជន

3.2. Network Actions with youth



ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង Kompong Chhang



ខេត្តកំពង់ធំ Kompong Thom



ខេត្តព្រះសីហនុ Preah Sihanouk

សកម្មភាពនៃការពិភាក្សាតុមូល ដែលត្រូវបានធ្វើឡើងនៅតាមបណ្តាខេត្តនិមួយៗ

Activities of round-table discussion held in each province.

៤. ផ្នែកអង្កេត 4. Monitoring Unit (MoU)

ប្រអប់៤៖ លទ្ធផល (Box4: Result)

ការកែសម្រួលសៀវភៅរាយឈ្មោះសំរាប់អាណត្តិទី៥នៃសភា ត្រូវបានបញ្ចប់រួចរាល់ និងផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈក្នុងគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែល។

The first directory edition for the fifth mandate of NA was finalized and disseminated to the public on COMFREL's website.

របាយការណ៍ឃ្នាំមើលសភាសធម៌សំរាប់អាណត្តិទី៥ ត្រូវបានធ្វើរួចរាល់។ របាយការណ៍នេះ ត្រូវបានបង្ហាញនៅភោជនីយដ្ឋានខ្មែរសូរិន ដោយមានអ្នកចូលរួមចំនួន៣០ មកពីអង្គការសង្គមស៊ីវិល អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល អ្នកវិភាគ និងតំណាងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ។ របាយការណ៍នេះ បានដាក់បញ្ចូលនូវអនុសាសន៍សម្រាប់ការកែទម្រង់រដ្ឋសភាផងដែរ។ អនុសាសន៍ទាំងនេះ ត្រូវបានពិភាក្សាក្នុងការពិភាក្សាតុមូល ដែលវាគ្មិន និងអ្នកចូលរួមបានចែករំលែកការយល់ឃើញរបស់ពួកគេ។ របាយការណ៍នេះ ត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ តាមគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែល និងតាមរយៈប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គម។

The report *parliamentary watch* for the first six months of the fifth mandate of the NA was finalised. The report was launched at *Khmer Sourin* restaurant with 30 participants from CSOs, NGOs and analysts and representative of the CNRP in attendance. The report also contained recommendations for National Assembly Reform; these recommendations were discussed at the event during a round table discussion in which speakers and participants gave their input. The report has been publicised on COMFREL's website and through social media.

ដោយមានសហការជាមួយផ្នែកផ្សព្វផ្សាយ កម្មវិធីជជែកតាមវិទ្យុ បានផ្សាយ១៥លើក ដើម្បីពិភាក្សា និងចែករំលែកព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធយុវជន សិទ្ធិ ការប្រឈមនានា និងការបោះឆ្នោត។

In cooperation with the Media Unit, COMFREL's radio talk show program broadcasted 15 times to discuss and share information relevant to youth, their rights and challenges as well as the election.

ប្រព័ន្ធប្រតិបត្តិ ត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរពីការប្រើប្រាស់Modem ទៅជាការប្រើប្រាស់ Smart Phone ជាមួយប្រព័ន្ធប្រតិបត្តិការ android។ ការសាកល្បងបានទទួលនូវបញ្ហាជាច្រើន ដែលត្រូវបានដោះស្រាយរួចរាល់។ បេក្ខជនជាប់ឆ្នោត២៩រូប ក្នុងនោះមាន២៨រូប មកពីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ និងម្នាក់មកពីគណបក្សប្រជាជន ដែលបានយល់ព្រមចូលរួមក្នុងវេទិកាសួរសមាជិកសភា។

The operating system was changed from modem to smart phone with android system. Pre-release testing revealed several 'bugs' these were successfully fixed. 29 elected candidates, 28 candidates from the CNRP and 1 from the CPP, agreed to participate in "Ask your MPs" the platform.

រហូតដល់ចុងខែកញ្ញា វេទិកាបានទទួលសំណួរចំនួន៣៩៨ ដែលក្នុងនោះ ១៤៩សំណួរបានបញ្ជូនទៅសមាជិកសភាដើម្បីឆ្លើយ។ មានត្រឹម១៤៨ ចំលើយប៉ុណ្ណោះដែលទទួលបានពីសមាជិកសភា ហើយ១០០ចំលើយបានបញ្ជូនទៅប្រជាពលរដ្ឋ។ សំណួរភាគច្រើនទទួលបានពីវេទិកាយុវជនពី២២ខេត្ត/ក្រុង។ មកដល់ឥឡូវមានវេទិកាយុវជនចំនួន៥០ ត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយមានអ្នកចូលរួមប្រមាណជា១៥នាក់ក្នុងវេទិកានីមួយៗក្នុង២២ខេត្ត។ មានកិច្ចប្រជុំចំនួនពីរលើកជាមួយ One World ដើម្បីសាកល្បងវេទិកា និងដោះស្រាយបញ្ហាដែលនៅសេសសល់។

By the end of September, the platform received about 398 questions from the citizens but 149 of them have been forwarded to MPs. Only 148 answers were received from MPs while 100 of them have been forwarded to citizen. Most questions are from the people attended the youth forum in the 22 provinces/municipalities. By now, about 50 forums have been conducted with around 15 participants in each forum in the 22 provinces/municipalities. There were two meetings with OneWorld to test the platform and resolve any remaining bugs.

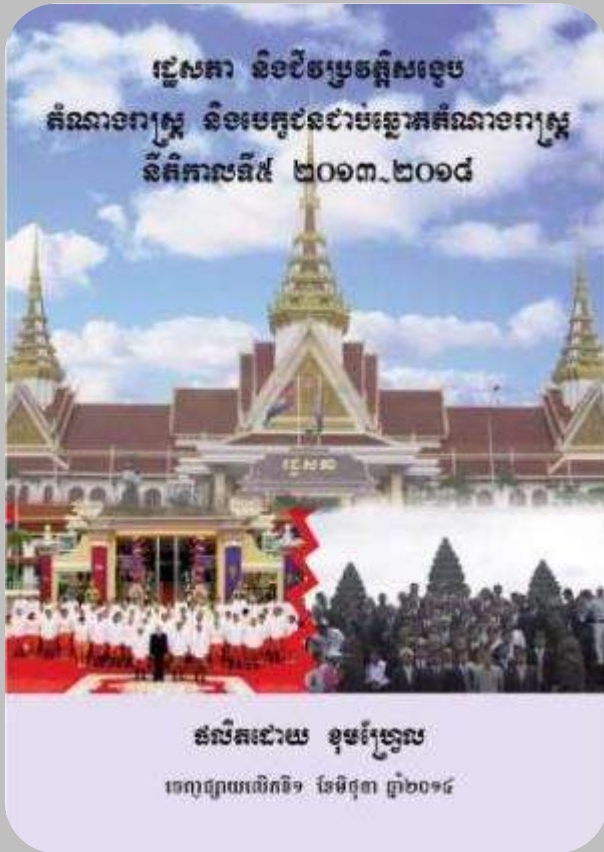
៤.១. ការឃ្នាំមើលរដ្ឋាភិបាល 4.1. Government Watch

កិច្ចប្រជុំរវាងគណបក្សកាន់អំណាច និងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិស្តីពីការ
កំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោតនៅព្រឹទ្ធសភានៅថ្ងៃទី៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៤



A meeting between the ruling party and CNRP on electoral reform at the Senate on 03 March 2014

៤.២. ការឃ្នាំមើលសភា 4.2. Parliament Watch



ការកែសំរួលសៀវភៅរាយឈ្មោះសំរាប់អាណត្តិទី៥នៃសភាត្រូវបានបញ្ចប់រួចរាល់ និង ផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈក្នុងគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែល។

The first directory edition for the fifth mandate of NA was finalized and disseminated to the public on COMFREL's website.

៥. ផ្នែកអប់រំ និងយេនឌ័រ 5. Education and Gender Unit (EGU)

ប្រអប់៥៖ លទ្ធផល (Box5: Result)

កម្មវិធីការជជែកពិភាក្សាតាមវិទ្យុត្រូវបានផលិតឡើងដោយផ្នែកអប់រំដើម្បីផ្តល់ឱកាសអ្នកហៅចូលទាំងបុរស និងស្ត្រីចែករំលែកការយល់ឃើញ បទពិសោធន៍ និងលើកជាសំណួរដល់វាលគ្មិនលើបញ្ហាស្ត្រី និងយេនឌ័រ។ មានអ្នកហៅចូលចំនួន១១៣នាក់ (ក្នុងនោះមានស្ត្រី៤២នាក់) ក្នុងកម្មវិធីស្ត្រីអាចធ្វើបាន និង២១ ដងដែលបានចាក់ផ្សព្វក្នុងប្រធានបទខុសគ្នា។

The talk-back discussion show produced by COMFREL’s civic education and gender unit allowed callers, both women and men, to call in and share their opinions, experiences, and/or to raise questions for the guest speakers on issues related to women and gender. There were 113 (42 female) callers for the *Women Can Do It* radio programme and 21 shows were broadcast with various topics.

កិច្ចពិភាក្សាតុល្យលើកត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយផ្នែកអប់រំ និងយេនឌ័រដែលធ្វើឡើងក្នុងខេត្តក្រុង៧រួមមាន ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង តាកែវ កំពង់ចាម កំពង់ធំ ព្រះវិហារ និងភ្នំពេញ ក្នុងនោះមានអ្នកចូលរួមសរុបចំនួន១០០នាក់ដូចជា សិស្សានុសិស្ស អ្នកតំណាងគណបក្សនយោបាយ និងនគរបាលដើម្បីលើកកំពស់ការយល់ដឹងស្ត្រីដែលបានចូលរួមក្នុងការបោះឆ្នោតក្រុមប្រឹក្សាថ្នាក់ក្រោមជាតិ និងការពារការរំលោភបំពានលើស្ត្រី និងកុមារក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។

8 round-table discussions were organised by the education and gender unit in the 7 provinces/municipalities of Kompong Chhnang, Takeo, Kompong Cham, Kompong Thom, Preah Vihear and Phnom Penh. 100 participants, including students, political representatives and police, attended, increasing awareness of the number of women participating in the sub-national council elections and the prevention of abuses of women and children in Cambodia.

របាយការណ៍វិភាគស្តីពីការផ្តល់អំណាចស្ត្រីចូលរួមក្នុងវិស័យនយោបាយសំរាប់ការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រនីតិកាលទី៥ ជាមួយករណីសិក្សាបី ត្រូវបានថតចម្លងចំនួន១០០០ច្បាប់ដើម្បីចែករំលែកដៃគូអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាល សមាជិកសភា និងអ្នកកាសែត។ របាយការណ៍នេះក៏បានដាក់ចូលក្នុងគេហទំព័ររបស់ខុមហ្វ្រែលសំរាប់ការប្រើប្រាស់ជាសាធារណៈ។

1,000 copies of analytical report on Empowerment of women in politics for the 5th Legislature National Assembly Election 2013 along with three case studies were distributed to NGOs partners, government agencies, parliamentarians and journalists. The report was also uploaded on COMFREL’s website for public access.

៥.១. កម្មវិធីវិទ្យុ «ស្ត្រីអាចធ្វើបាន»

5.1. Radio Call-in Show on Women Can Do It (RCS)



កម្មវិធីវិទ្យុស្ត្រីអាចធ្វើបានចាក់ផ្សាយជារៀងរាល់សប្តាហ៍ទី១ និងទី២នៅថ្ងៃប្រហស្សត៍តាមរយៈវិទ្យុ១០៥FMz។

Women Can Do it radio program broadcasting every 3rd and 4th week of Thursday on FM 105.

៥.២. ការបណ្តុះបណ្តាល និងសកម្មភាពមូលដ្ឋាន

5.2. Training and Local Action

កិច្ចពិភាក្សាតុល្យរបស់ផ្នែកអប់រំ និងយេនឌ័រ



Round-table discusses of the Education and Gender Unit

៦. ការបោះឆ្នោត 6. Elections (COT)

ប្រអប់៦៖ លទ្ធផល (Box6: Result)

- របាយការណ៍ ស្តីពីការវាយតម្លៃចុងក្រោយនៃការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រឆ្នាំ ២០១៣ ត្រូវបានចែកចំលងចំនួន៣០០ច្បាប់។
- របាយការណ៍ប្រាំផ្នែក ស្តីពីជនងាយរងគ្រោះរួមមាន៖ ស្ត្រី យុវជន ជនត្រូវបានបណ្តេញចេញ ជនជាតិដើមភាគតិច ជនពិការ ចូលរួមក្នុងការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រ។
- របាយការណ៍ ស្តីការលទ្ធផលបោះឆ្នោតក្នុងឃុំដាច់ស្រយាលចំនួន១០០ ដែលខុមហ្វ្រែលបានរៀបចំសិក្ខាសាលា សម្លេងម្ចាស់ឆ្នោត។
- របាយការណ៍ ស្តីពីការរាប់សន្លឹកឆ្នោតលឿនដោយចាប់ ដោយផ្តោតទៅលើភាពមិនប្រក្រតី អំឡុពេលថ្ងៃស ថ្ងៃបោះឆ្នោត ការវិភាគលទ្ធផលបោះឆ្នោត ការប្រៀបធៀបលទ្ធផលបោះឆ្នោតនៃអាណត្តិទី៥ និងទំរង់ចែងចែកអាសនៈ។
- របាយការណ៍ ស្តីពីការសាកល្បងទឹកជ្រលក់ថ្នាំ។
- របាយការណ៍ ស្តីពីយុទ្ធនាការបោះឆ្នោតហិរញ្ញវត្ថុ។
- 300 copies of a report on Final Assessment of National Assembly Election 2013
- Five special reports on vulnerable people, including women, youths, forced evictees, indigenous and people with disability, participating in the National Assembly Election.
- Report on election results in 100 remote communes where COMFREL had hold voter voice workshops.
- Report on PVT election observation with focus on irregularities during cooling day and Election Day, election result analysis, comparison of election results for five mandates, and NA seat allocation formula.
- Report on indelible ink test.
- Report on financial electoral campaign.

COMFREL

#138, Street 122, Teuk Laak, Toul Kork, Phnom Penh, Cambodia

Tel: 855-23-884-150/12-942-019

Fax: 855-23-883-750/23-885-745

E-mail: comfrel@online.com.kh or comfrel@comfrel.org

Website: www.comfrel.org



COMFREL's activities in year 2014 supported by:

